

MALAIXIYA

丝路文苑
他乡故事
马来西亚



「马来西亚」 爱 薇 柯金德 编著

讲述新丝路中国故事
共绘东南亚华人华章

SPM
南方出版社
花城出版社

MALAYSIA

丝路文苑
他乡故事
马来西亚

「马来西亚」

爱
薇
柯金德
编著

SPM

南方出版传媒
花城出版社

中国·广州

图书在版编目 (C I P) 数据

丝路文苑·他乡故事. 马来西亚 / (马来) 爱薇,
(马来) 柯金德编著. — 广州: 花城出版社, 2017. 1
ISBN 978-7-5360-8184-0

I. ①丝… II. ①爱… ②柯… III. ①马来西亚—概
况 IV. ①K91

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第005835号

出 版 人: 詹秀敏
责任编辑: 曹玛丽
技术编辑: 凌春梅
装帧设计: 刘 畅

书 名	丝路文苑·他乡故事. 马来西亚 SILU WENYUAN TAXIANG GUSHI MALAIXIYA
出版发行	花城出版社 (广州市环市东路水荫路11号)
经 销	全国新华书店
印 刷	广东新华印刷有限公司 (广东省佛山市南海区盐步河东中心路23号)
开 本	880毫米×1230毫米 32开
印 张	5.625 1插页
字 数	130,000字
版 次	2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷
定 价	26.00元

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

购书热线: 020-37604658 37602954

花城出版社网站: <http://www.feph.com.cn>

前言

“一带一路”倡议对于中国具有时代意义，是对古代陆海双丝路的传承和提升，是对欧亚大陆政经文教的重新组合。“一带一路”沿线人口不下44亿人，其中既有人均GDP三千美元的发展中地区，也有人均GDP超越万美元的发达国家。“一带一路”活动所能辐射的经贸实效，在现今多元世界所起到的共荣的桥梁作用，绝不容忽视。

自汉朝开始，中国祖先的足迹就以多条陆路、海路遍布亚欧非诸国，制造了贸易网络及人文交流平台。丝绸之路不仅是贸易互惠的管道，也是人才流动及文化互鉴的平台，更是人类伟大的创举。

除了经贸金融外，丝绸之路所带来的文化交流实属空前。从中国传出了火药、造纸术、罗盘，以及丝绸穿着、茶艺、陶

瓷等，从‘西南夷’诸国则引进了伊朗地毯、印度手镯、中东地区的骑士制度，以及西方的玻璃、中东的香料和阿拉伯医学等。

在海上丝绸之路的历史长河中，郑和以和平之师七下西洋是全球文明的重要篇章。郑和以一位信奉清真教的将军统率数万非清真教徒的海军，就可佐证中华文化的包容多元。至于郑和因其仁慈及受人爱戴而逝后被民众尊称为“三保公”，供奉在道教神坛，更是千古一绝的历史逸事。

在强调“一带一路”的文化建设时，其原则是文化互鉴，互尊互信。文明的变革与发展，经济因素仅是重要条件，而不是根本因素。现代化不代表全盘西化，中华文化的精髓，释道佛及经典的精华，都是中华民族重新立足于世界文明强国的主导力量，更是中华文化再造辉煌的核心精神。

我很高兴地说，收在《丝路文苑·他乡故事》马来西亚卷的篇章，几乎涵盖了马来西亚各个领域的介绍，其中包括商贸、文化、教育和文学。值得一提的是，从本书的诸多专访文章中，可以看出马来西亚华裔无论在文化、文学或教育方面，虽然面对一些困境和挑战，但大家仍然充满信心，展望未来，乐观以对。

我对广东花城出版社策划及出版这一套文学丛书《丝路文苑·他乡故事》非常欣赏，认为这是一个具有前瞻性的策略。因为广东不仅是海上丝绸之路的起点，自古以来更是商贸繁荣的一个据点，这可从现在每年春秋两季在此举行的交易会，吸引了无数海外人士前来进行交易而窥见一斑。作为一套开放式的系列出版物，讲述在海上丝绸之路各国创业、发展，对中国

的“走出去”做出重要贡献的典型人物和故事，使每一个故事读起来备觉亲切和感动。我衷心地希望，通过这套书的出版，能让东盟国家，甚至是全世界的读者从中感受到“人文相亲、经济互补、经贸合作”，了解他们是在海外为当地社会经济和文化发展做出过卓越贡献的典范，从而增加阅读的愉悦感。

陈友信

2017年1月1日

（陈友信，现任马中总商会总会长、马来西亚陈嘉庚基金联合会主席等职。）

目录

中国建造

“烈焰”重围下的“破冰”征程 / 2

——记马来西亚登嘉楼码头工程项目经理李经添

庆幸选择中国公司做承包商 / 9

——记马来西亚槟城二桥项目总经理房真如

在“海丝”路上的家乡粽味 / 16

——中交天航局滨海公司马来西亚槟城项目部筹建侧记

经贸往来

诚信促进中马经贸往来 / 22

——访前总理署部长许子根

合力打造 21 世纪海上丝绸之路 / 30

——访义利集团董事主席林国璋

共筑“丝绸之路经济带” / 35

——访发林集团总裁林玉唐

翱翔于中马两地的海鸥 / 48

——访海鸥集团董事经理陈凯希

创造商机，搭建合作平台 / 57

——访“中总”会长戴良业

华文教育

族魂 / 64

——记林连玉

统考之父 / 77

——记林晃昇

当代华教见证人 / 90

——记沈慕羽

华文教育是民族的根 / 105

——访华校教师总会主席王超群

华教故事代代传 / 116

——访“华教园丁”莫泰熙

马华文学

从未选择之路，无憾无悔 / 128

——访开启中马民间文化“破冰之旅”的戴小华

凝集写作人力量的“家” / 138

——访马华作协现任会长曾沛

以理性思维，从事感性创作 / 146

——记马华资深作家陈政欣

马来西亚的草根大使 / 150

——记马华资深作家爱薇

文章是灵魂的声音 / 155

——访马华女作家李忆著

我希望有一百万名观众 / 159

——访中生代诗人周若鹏

穿越马来西亚和中国的“文化大使” / 163

——访马来西亚汉文化中心主席吴恒灿



丝路文苑·他乡故事

马来西亚

中国建造



“烈焰”重围下的“破冰”征程

——记马来西亚登嘉楼码头工程项目经理李经添

“十年前大马的气候就是这样，炽烈如火，每天都像蒸桑拿，但说实话，刚到这里时，我们的感受却是如履薄冰。”李经添感慨地说道。此刻，他正头戴安全帽，身穿特制的工作服和救生衣，疾步行走在马来西亚登嘉楼州的海岸线上。由于常年在30℃以上的高温暴晒下工作，他原本白净的皮肤变得黝黑，一遇到炙热的海风，很快会沾满汗水。

登嘉楼是李经添和他的团队在马来西亚的第三站。一年前的2015年5月，他们从东马的民都鲁省开赴这里，准备在此新建一座现代化的石英砂码头，以帮助当地进一步发展经济，改变以捕鱼、农业为主的传统产业结构。“来这之前的近3年时间，我们在建设沙捞越州规模最大的防波堤工程和水工码



李经添在施工现场一

头，那是我们在大马的第二项大成果。”他擦了擦汗，笑着边走边说，不时会停下来，越过湛蓝的天空和海水，凝神遥望几百公里外的南中国海，“再往北走，就是我的故乡海南了，美丽的椰林和沙滩跟这里很像，待久了就会有种错觉，自己根本是在家乡工作嘛！”

李经添热情地向正在现场作业的印尼船员、孟加拉劳工和当地的土著施工员们一一打过招呼，回忆起了2007年首次出国工作的情景。那时他才27岁，是中国交通建设股份有限公司所属中交第三航务工程局有限公司的一名



李经添在施工现场二

年轻项目经理助理，有着从国内带来的先进施工技术，但英语不好，对大马也知之甚少。他说：“我们代表国家‘出征’，建设中马两国间最大的合作建桥项目——槟城二桥工程，它是迄今中国企业在境外实施的最长跨海桥梁，设计使用年限120年，比国内桥梁严格得多。可以想象，面对完全陌生的环境，当时的我们承受了多么大的压力……”

从“无言以对”到“我是中国港湾工程师”

槟城二桥工程的海中主桥为双塔双索面斜拉桥，基础桩径为该国内罕见的2~2.3米，最大钻孔深度达133米，建设难度非常大。

而根据马来西亚法律法规和政府规定，项目建设所需的近6000根PHC桩必须在当地采购，团队找遍东马所有的供应商，只有一家名为ICP的混凝土管桩厂家能制作这种桩型。但初次见面，对方就为中方建设者的考察设置了重重障碍。

“在他们眼中，我们来自刚脱离贫困阶段的发展中国家，在技术能力上要远低于他们。”李经添清楚记得对方骄傲而略带警惕的目光，他们不仅限制中方入厂考察人员名额，禁止带拍照设备，还安排专人“陪护”，对中方人员提出的专业问题都均以“机密”为由拒绝答复。“这真的很让人气闷，可是因为刚出国，我们多数人语言能力不强，对方的质疑，我们无言以对，少数能沟通的，用的专业术语也不准确，人家自然瞧不起我们。”

尽管翻译人员很快转达了中方建设者的自信和真诚——在位于中国宁波的大型预制厂内，一条完整的PHC桩生产线已投产运行多年，该厂在混凝土原材料清洗系统设置、原材料含泥量控制、PHC桩管节拼接和质量检测、桩顶加密钢筋自动化焊接工艺、管桩内壁浮浆控制等一系列技术难题上要远远走在ICP前列，尽管对方听后也连连称赞，最终接纳了中方无私提出的工艺改进措施。但是，学船舶与海洋工程出身的李经添当时已暗自下定决心，“要尽最大的努力，破除语言、文化乃至传统观念的坚冰，促使双方相互理解和信任。”

自此，工地上多了一个疯狂恶补英语的年轻身影：通过充分利用业余时间持续背诵、默写英语学习手册，他训练自己懂得规范的英语书写和口语表达方式；他找来《海工规范BS6349》《桩基设计BS8004》《混凝土规范BSEN206、BS8110》等一系列英文施工规范仔细阅读，在施工现场抓住一切机会主动与当地的监理、供应商、工程技术人员交流，熟记专业术语、当地表达习惯

并反复练习，很快习得了一口地道的工程英语；他认真研究当地的各类施工方案，尝试自己编写并在日常管理中融入本地施工文化，逐渐从国内现有的方案编写体系中，转变到了符合当地甚至符合国际惯例的体系中；他坚持每天阅读2~3小时的英文原著，深入了解如《双城记》《简·爱》《飘》等经典作品中所反映的英美社会的人文思想，寻找适于正式场合的优雅表达方式与词汇，为后续海外工程的招投标活动和各类工程技术研讨会议做足日常积累。

“通过强化学习和交流的力度，展现中国建设者良好的教育背景和技术积累，我们不仅攻克了施工难题，令工程进展日渐顺利，最终提前6个月完成建设，而且也获得了马方人员的尊重、友谊和帮助，他们还反过来向我们学习先进的施工理念、施工技术。”李经添自豪地回忆道，这座目前东南亚最大的桥梁工程已于2014年通车。该国的《商业时报》评论称，这座桥采用了最新设计和建筑方式，不但为当地人的出行提供了便捷的交通服务，更为大马建筑行业立下了新的起点！

而如今，当初只能在工作例会上沉默旁听的李经添，一天工作的开始，也变为了一段流利的英语开场白：“I am Li, senior engineer and take the position of PM for the project on the behalf of China harbor.（我是本工程项目经理，高级工程师李经添）”

爱微笑的中国建设者，用诚信叩开合作共赢之门

有了良好的语言能力，加上较熟悉马来西亚建筑施工市场和当地的施工规范与惯例，2014年初，李经添被赋予重任——担任

民都鲁码头工程常务副经理兼项目总工，负责项目施工组织管理和技术管理。但刚“走马”上任，他就遭遇了一大难题：马来西亚每年11月至次年3季风盛行，对桩基结构稳定造成巨大考验，加上现场地质条件特殊、交叉作业多、年有效作业时间不足8个月，施工实施难度大，唯一的解决办法是对原设计的桩基变更和优化，“这能保证工程质量，真正履行我们对马方业主的承诺。”

“但在大马，所有方案都是经由业主、监理确认后施工的，变更就意味着改变既定方案，这对马方人员的工作思维和中方人员的合同管理能力都提出了很大挑战。”李经添解释说，中国人通常信守承诺，不拘于形式，而马来人深受英国文化传统影响，尊崇契约精神，相信制度和规章的力量，喜用书面承诺，“这种坚冰源自文化理念，更不容易化解。”

尽管最初的沟通十分费力，李经添不愿被动等待，主动带领团队逐条、逐句解读英文合同条款和相应的技术规格书，竭力和马方设计代表——东马最大的设计咨询公司取得一致意见，同时快速组织地勘队伍进场作业，了解和采用当地惯用的“标贯击数法”计算出可满足设计要求和便于施工的桩长，“就连曾对我们提出过质疑的ICP公司，也热情地提供了PHC桩拼接和接头检测数据及桩靴的结构型式，帮助我们共同消除设计方的疑虑”，最终成功将原设计的4种桩型简化为2种，大幅降低了桩基运输和沉桩施工的难度，顺利完成了建设使命。

但经过此事，李经添深刻意识到中国建设者的薄弱环节——对于合同的管理和基础资料的整理太过忽视。特别是在不断的交流、交往中，他了解到，马来西亚作为一个多元民族国家，除了马来人、印度人和土著人，还有早期来这里打拼的华人及其后代。“许多是工商界人士，他们不仅有传统中国人重诚信、肯吃

苦的特点，更形成了西方人严谨的管理制度和 workflows，以及明确的责任划分，这是我们这些刚刚走向世界的中国建设者，特别应当学习的。”

尽管这项工作十分烦琐，需要付出大量时间和精力，李经添依然细心地学会了收集各类施工记录、往来信件，及时确认马方工程师的各类口头指令，进而通过咨询已经成为铁杆朋友的当地工程界的专业人士，获得了很多良好的项目管理建议，为他后来独立负责多个新工程项目技术标的编写和答辩活动做了大量积累。

“Lee很热情，非常真诚、正直、积极，跟我们印象中的中国人很不同，他精通本行业，又包容不同的文化、不同的饮食习惯，我们非常喜欢他，愿意和他一起工作。”一家槟城船务公司的合作伙伴说，他和李经添在槟城项目中结识，至今已愉快合作了近10年。随着合作与交往的深入，他们的主要管理团队不仅会定期拜访中国交通建设股份有限公司的外经平台公司——中国港湾在吉隆坡的公司总部，主动了解中国建设者的需求，按照中方要求改造工程建设所需的多功能驳和锚艇等船舶，而且每年都会邀请李经添等中方参建人员作为特邀嘉宾，参加他们的年度庆典和重大的公共活动。

“在两国建设者的共同努力下，目前，CHEC（中国港湾）的品牌已深入马来西亚工程界和当地政府部门，络绎不绝的商务人士乃至马方官员到访集团总部。同时，邀请我们参加当地大型工程招投标活动的邀请函，也像雪花一样飘了进来，‘破冰’成功的场景大概也就是这样吧！”虽然笑起来依然像个“大男孩”，李经添早已名声在外，参与和主导了多个助推地区经济发展的重要项目，成为了集工程师、“翻译官”和商务人才于一身的卓越管理者。